

UČNI NAČRT PREDMETA/COURSE SYLLABUS

Predmet:	STROKOVNO KOMUNICIRANJE V NEMŠKO GOVOREČEM OKOLJU
Course title:	BUSINESS COMMUNICATION IN GERMAN-SPEAKING COUNTRIES

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
LOGISTIKA SISTEMOV 2.stopnja		2.	3.
LOGISTICS SYSTEMS 2 nd degree		2.	3.

Vrsta predmeta / Course type: IZBIRNI

Univerzitetna koda predmeta / University course code: MAG

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje Laboratory work	Druge oblike študija Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
25 e-P 25 a-P		e-V a-V			120	5

Nosilec predmeta / Lecturer: SARA ORTHABER

Jeziki / Languages: Predavanja / Lectures: Nemško/German
 Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: Ni pogojev. Prerequisites: None.

Vsebina:

- **TEME:**
- I. Priprava na delovanje v nemško govorečem okolju:
- Globalizacija in njen pomen za zaposlovanje na področju logistike.
 - Uporaba poslovne nemščine: argumentacija, poročanje, pogovori, predstavitve.
 - Struktura predstavitve s poudarkom na najpogostejših besednih zvezah, pomen (ne)verbalnih elementov.
 - Značilnosti in posebnosti pri poslovanju v nemško-govorečih deželah in primerjava s slovensko.
- II. Zaposlitev v nemško govorečem okolju:
- Pisanje prošnje in življenjepisa v nemškem jeziku (Bewerbung).
 - Simulacija razgovora za službo v nemškem jeziku.
 - Pasti pri zaposlitvenem razgovoru in tipične napake, ki jih delamo na zaposlitvenem razgovoru.
- III. Poslovno in strokovno komuniciranje
- Jezik in slog v pisnem in ustnem sporočanje v nemškem jeziku.
 - Suvereno sporazumevanje v različnih logističnih situacijah kot so:

Content (Syllabus outline):

- **THEMES:**
- I. Living and working in the German-speaking environment:
- Globalization and its importance for employment in the field of logistics.
 - Use of Business German: argumentation, reporting, interviews, presentations.
 - Structure of presentations focusing on the most common phrases, the importance of (non)-verbal language.
 - The characteristics and peculiarities of doing business in German-speaking countries (comparison with Slovenia).
- II. Seeking and findings employment in the German-speaking environment:
- Writing an application and CV.
 - Simulation of a job interview.
 - How to avoid common interview mistakes.
- III. Business and professional communication
- Language and style in written and oral communication.
 - Effective communication in most common logistical situations such as:
 - complaining and responding to complaints (via email, on

- pisanje pritožb in reklamacij ter odgovarjanje nanje (po el. pošti ali na spletnih (družbenih) omrežjih),
- dogovarjanje terminov s poslovnimi partnerji,
- pogajalske veščine.

- social media),
- arranging appointments with business partners,
- negotiating skills.

Temeljni literatura in viri / Readings:

E-gradivo predmeta.

PÖPELMANN, C. (2002) *Bewerbung: so bekomme ich meinen Traumjob*. Bindlach : Gondrom.

HERINGER, H. J. (2010) *Interkulturelle Kommunikation: Grundlagen und Konzepte*.

KUMBIER, D. & SCHULZ von THUN, F. (2006) *Interkulturelle Kommunikation: Methoden, Modelle, Beispiele*. Rowohlt Taschenbuch Verlag.

ERLL, A. & GYMNICHT, M. (2007) *Interkulturelle Kompetenzen: Erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen*. Uni-Wissen: Klett.

HERING, A. & MATUSSEK, M. (2011) *Geschäftskommunikation: Besser schreiben*. Ismaning: Hueber.

PERLMANN-BALME, M. & SCHWALB, S. (2002) *em Hauptkurs. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe*. München: Hueber.

RIEGLER-POYET, M. & STRAUB, B. & THIELE, P. (2008) *Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch. Deutsch als Fremdsprache in der Wirtschaft*. Berlin-München-Wien-Zürich-New York: Langenscheidt.

SCHMITT, R. (2005). *Weg mit den typischen Fehlern*. Berlin (str.15-26, 40-55, 97-116): Max Hueber Verlag

Duden (2001). *Wörter und Gegenwörter*. Dudenverlag.

Buscha, J., Helbig, G. (2001). *Deutsche Grammatik*. Berlin. Langenscheidt.

Wahrig (2003). *Fehlerfreies und gutes Deutsch*. Bertelsmann Lexikon Institut.

Cilji in kompetence:

- usposobljenost za pridobivanje in posredovanje informacij v nemškem jeziku s področja logistike ter obvladanje funkcijske zvrsti,
- obvladanje strokovne terminologije s področja logistike,
- usvajanje in utrjevanje jezikovnega znanja in spretnosti na ravni B2 (po metodologiji Skupnih evropskih smernic za učenje, poučevanje in preverjanje znanja jezikov),
- zmožnost ustnih in pisnih predstavitev v nemškem jeziku,
- zmožnost argumentiranja stališč v nemškem jeziku,
- usposobljenost za tujejezikovno samoizobraževanje, refleksijo, evalvacijo in vseživljenjsko učenje ter rabo IKT,
- zmožnost razumevanja drugačnosti in medkulturne ozaveščenosti.

Objectives and competences:

- to be able to acquire and give information in the German language from the field of transport and to master functions,
- to acquire subject specific terminology from the field of logistics,
- to learn and consolidate their language knowledge and skills on B2 level (in accordance with the Common European Framework for learning, teaching and assessing language knowledge),
- to be able to prepare oral and written presentations in German,
- to be able to defend their views in German,
- develop the ability to become an autonomous learners of foreign languages, the ability of reflection, evaluation, lifelong learning and the use of ICT,
- to be able to understand differences and intercultural awareness.

Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Slušno razumevanje:
Študenti razumejo glavne poudarke avtentičnih besedil o aktualnih in strokovnih temah, vezanih na njihov bodoči poklic.
- Bralno razumevanje:
Študenti uporabljajo eno-in dvojezične slovarje za razumevanje avtentičnih besedil v povezavi z njihovim bodočim poklicem. Primerjajo različne vire informacij. Znajo poiskati splošne in specifične informacije.
- Govorno sporazumevanje:

Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

- Listening skills
Students understand the gist of authentic texts which are related to their future careers.
- Reading skills
Students use monolingual and bilingual dictionaries for understanding authentic texts related to their future careers. Students compare various sources of information. Students are able to find specific and general information.
- Speaking skills
Students are able to relatively fluently and accurately

- Študenti dokaj tekoče in pravilno komunicirajo v nemškem jeziku. Sodelujejo v strokovnih predstavitev, poslovnih situacijah, diskusijah.
- Predstavljajo seminarske naloge z uporabo tujejezičnih virov.
Pisno sporazumevanje:
- Pisno sestavljajo povzetke, predstavitev podjetja, ponudbe, povpraševanja, reklamacije, prošnjo za sprejem v službo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Študenti uporabljajo IKT.
- Razvijajo spretnosti za timsko delo.
- Izgrajujejo profesionalno etiko.
- Vzpostavljajo mednarodne stike.
- Razvijajo študijske tehnike in strategije za samoizobraževanje, stalno refleksijo in evalvacijo.
- Razvijajo interes za vseživljenjsko učenje.

express themselves in German. Students participate in professional presentations, business situations and discussions.

Students give presentations on their seminar works, which are based on resources in foreign languages.

- Writing skills:
Students prepare written summaries, company presentation, offers and demands, a letter of complaint and covering letter.

Transferable/Key skills and other attributes:

- Students:
- Use ICT.
- Develop skills for team work.
- Develop professional ethics.
- Establish international relations.
- Develop learning techniques and strategies for individual study, permanent reflection and evaluation.
- Develop interest for lifelong learning.

Metode poučevanja in učenja:

Predavanja: pri predavanjih študent spozna teoretične vsebine predmeta. Del predavanj se izvaja na klasični način v predavalnici, del pa v obliki e-predavanj (e-predavanja se lahko izvajajo na videokonferenčni način ali s pomočjo posebej v ta namen didaktično pripravljenih e-gradiv v virtualnem elektronskem učnem okolju).

Learning and teaching methods:

Lectures: students understand the theoretical frameworks of the course. Part of the lecture course is in a classroom while the rest is in the form of e-learning (e-lectures may be given via video-conferencing or with the help of specially designed e-material in a virtual electronic learning environment)

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
<ul style="list-style-type: none"> • Pisni izpit, • predstavitev posameznih tematskih sklopov in aktivno sodelovanje na predavanjih. 	60%	<ul style="list-style-type: none"> • Written exam, • presentation on chosen topics and active class participation.
<ul style="list-style-type: none"> • predstavitve posameznih tematskih sklopov in aktivno sodelovanje na predavanjih. 	40%	
Opravljenosti obveznosti e-predavanj so pogoj za pristop k izpitu.		Successful completion of e-lectures is a prerequisite for entering the exam.

Reference nosilca / Lecturer's references:

1. ORTHABER, Sara. Anglizismen im berufsbezogenen DaF-Unterricht – Die Untersuchung von Anglizismen im Bereich der Luftfahrt. Scripta Manent, 2012, 7, 1, str. 13-24.
2. ORTHABER, Sara. Einsatz von Moodle im berufsbezogenen Fremdsprachenunterricht. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). *Proceedings of the 5th International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures, 20 and 21 September 2012, Celje, Slovenia*. Celje: Faculty of Logistics, 2012, str. 235-244.
3. ORTHABER, Sara. Ermittlung der Zufriedenheit der Studenten mit E-Learning beim berufsbezogenen DaF-Unterricht. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). *Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia*. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 182-185, graf. prikazi.
4. ORTHABER, Sara. Herausforderung und Potentiale des Blended-Learning am Beispiel des Sprachkurses Deutsch für Logistik = Izzivi in potenciali kombiniranega učenja - študija primera Nemščina v Logistiki. *Schaurein*, jul. 2010, 22, 1, str. 19-31.
5. ORTHABER, Sara. Implikationen fachbezogener Kompetenzen der Logistikstudenten für den berufsbezogenen

Fremdsprachenunterricht. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.). *Proceedings of the International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures 2010, Faculty of Logistics, Celje, 23 and 24 September 2010*. Celje: Faculty of Logistics, 2010, 4 str.

Opomba:

Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).